

24 de noviembre 2021

# ORACIÓN ECUMÉNICA

## *Ut unum sint, el camino irreversible de la Iglesia*

Presidida por el cardenal Antonio Cañizares Llovera  
Arzobispo de Valencia  
Acompañado por Pastores, Presbíteros y representantes de  
las diversas confesiones cristianas en Valencia



Iglesia de San Nicolás y San Pedro mártir  
C/ Caballeros 35, Valencia



## Iglesia San Nicolás y San Pedro mártir

El espacio que ocupa la iglesia parroquial de San Nicolás se considera sagrado prácticamente desde la fundación romana de la ciudad. Al parecer en esta zona ya se dedicó un templo a divinidades paganas y fue lugar de enterramiento fuera de los muros de la ciudad, según la costumbre romana.

Los documentos históricos afirman que la primera edificación se hizo en tiempos del rey Jaime I, que hizo donación del lugar a los dominicos que le acompañaban. Años más tarde los dominicos fundaron el Convento de Santo Domingo (actual edificio de Capitanía General) y el templo quedó directamente vinculado a la diócesis de Valencia y al clero secular. Fue erigida como parroquia hacia 1242 y se engloba en las primeras doce parroquias cristianas de la ciudad de Valencia después de la restauración de la Diócesis en el año 1238.

Son los dominicos quienes dedican esta nueva Parroquia a San Nicolás Obispo, patrón de la Orden, pues su fundador, Santo Domingo de Guzmán, escribía por aquel entonces las Constituciones de la Orden de Predicadores en el Convento de San Nicolás de Bolonia.

Más tarde, se dedicó un altar a San Pedro Mártir en esta Parroquia. En él se produjo un milagro que salvó la vida a un recién nacido, por lo que la devoción en Valencia por este santo creció hasta que San Pedro Mártir acabó siendo cotitular de la Parroquia. Y aunque la iglesia mantiene, y como tales figuran en su Altar Mayor, la titularidad de San Nicolás de Bari y San Pedro Mártir, la iglesia es popularmente conocida como San Nicolás.

Más tarde, en pleno Siglo de Oro San Nicolás estará vinculado a personajes relevantes de esta centuria como son el escritor Jaume Roig, administrador de la parroquia; y Alfonso de Borja, futuro Papa Calixto III. Es el siglo en que San Nicolás se transforma plenamente en un edificio gótico y es ampliado hacia los pies.

## INTRODUCCIÓN

HIMNO PARA LA PROCESIÓN DE ENTRADA

Canto Taizé:

*Laudate Dominum, laudate Dominum  
Omnes gente, Aleluya!*

INVOCACIÓN Y SALUDO

*El diácono eleva el Cirio, diciendo:*

— En el nombre de nuestro Señor Jesucristo sea luz y paz.

**R.** Demos gracias a Dios.

*El presidente saluda al pueblo, diciendo:*

— El Señor ✠ esté siempre con vosotros.

**R.** Y con tu espíritu.

*Prosigue el presidente:*

— Desde el nacimiento del sol hasta donde se pone, sea alabado el nombre del Señor.

**R.** Sea el nombre del Señor bendito desde ahora y para siempre.

(Sal 113, 2-3)

## ORACIÓN SÁLMICA

*El presidente dice la oración:*

— ¡Oh Dios,  
cuyo nombre es bendito  
desde la salida del sol hasta su ocaso!  
Llena de ciencia nuestros corazones  
y abre nuestros labios en tu alabanza;  
para que, como eres bendito  
con el debido honor por todos los siglos,  
así seas alabado de Oriente a Occidente  
por todas las naciones.

**R. Amén.**

— Por tu misericordia, oh Dios nuestro,  
que eres bendito y vives y gobiernas todas las cosas  
por los siglos de los siglos.

**R. Amén.**

*(Liturgia hispánica)*

## PALABRAS DE BIENVENIDA

### CONFESIÓN GENERAL

**R. Oh Dios, rico en misericordia,**  
confesamos que hemos pecado contra ti  
de pensamiento, palabra y obra;  
por lo que hemos hecho  
y por lo que hemos dejado de hacer.

No te hemos amado con todo el corazón,  
no hemos amado a los demás como a nosotros mismos.  
Sincera y humildemente nos arrepentimos.  
Por amor de tu Hijo Jesucristo,  
ten piedad de nosotros y perdónanos;  
así hacer tu voluntad será nuestra alegría  
y andaremos por tus caminos,  
para gloria de tu Nombre. Amén.

*Pastor Josep Sampedro:*

— Dios omnipotente tenga misericordia de nosotros,  
perdone nuestros pecados por nuestro Señor Jesucristo,  
nos fortalezca en toda bondad  
y, por el poder del Espíritu Santo,  
nos conserve en la vida eterna.

*R. Amén.*

(Liturgia anglicana)

CANTO

*Misericordias Domini in aeternum cantabo.  
Misericordias Domini in aeternum cantabo*

(Taizé)

## SIGNO DEL AGUA

### *El presidente dice:*

— ¡Oh Dios de gracia y de ternura, que dijiste por medio del profeta: “Os rociaré con agua pura y os purificaré de todas vuestras impurezas; pienso purificaros de todos vuestros ídolos”! Por la aspersión de esta agua, haznos revivir el bautismo como signo de la vida nueva en Jesucristo, nuestro único Señor y Salvador.

*Y se rocía con agua a sí mismo y a los presentes, mientras se entona el cántico de la Carta a los Efesios.*

### *Un solo Señor*

Ef 4, 3-6

Lucien Deiss, CSSp  
(1921-2007)

- |                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>¡Un solo Señor,<br/>una sola fe,<br/>un solo bautismo,<br/>un solo Dios y Padre!</p> <p>1. Llamados a guardar<br/>la unidad del Espíritu<br/>por el vínculo de la<br/>paz,<br/>cantamos y procla-<br/>mamos:<br/>¡Un solo Señor,<br/>una sola fe,</p> | <p>un solo bautismo,<br/>un solo Dios y Padre!</p> <p>2. Llamados a compartir<br/>una misma esperanza<br/>en Cristo,<br/>cantamos y procla-<br/>mamos:<br/>¡Un solo Señor,<br/>una sola fe,<br/>un solo bautismo,<br/>un solo Dios y Padre!</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## LITURGIA DE LA PALABRA

*Lee el Pastor Pau Grau (Iglesia Bautista)*

**Texto Éxodo 17, 8-12**

### **Batalla contra els amalequites**

Llavors els amalequites van venir a Refidim per atacar Israel. Moisès digué a Josuè:

– Escull uns quants homes que ens defensin i ves demà a lluitar contra els amalequites. Jo m'estaré dret dalt el turó amb el bastó de Déu a la mà.

Josuè va fer com li havia dit Moisès i va atacar els amalequites. Mentrestant, Moisès, Aaron i Hur havien pujat dalt el turó. Si Moisès alçava la mà, guanyava Israel; però si l'abaixava, guanyaven els amalequites. Quan a Moisès començaven a pesar-li les mans, li van acostar una pedra, i ell s'hi va asseure. Aaron i Hur, un a cada banda, li sostenien les mans. Així les va mantenir fermes fins a la posta del sol.

### **Guerra contra los amalecitas**

Aconteció que los amalecitas atacaron a los israelitas en Refidín. Y Moisés dijo a Josué:

– Elige unos cuantos hombres y sal a luchar contra los amalecitas. Yo estaré mañana en lo alto del monte, empuñando la vara de Dios. Josué, obedeció a Moisés, y salió a combatir a los amalecitas. Entre tanto, Moisés, Aarón y Jur subieron a lo alto del monte. Y cuando Moisés tenía los brazos levantados, los israelitas dominaban en la batalla; pero cuando los bajaba, dominaban los amalecitas. Y como a Moisés se le cansaban los brazos, tomaron una piedra y se la pusieron debajo; Moisés se sentó en ella, mientras Aarón y Jur le sostenían los brazos, uno a cada lado. De esta manera los brazos de Moisés permanecieron levantados hasta la puesta del sol.

**Reflexión:**

**Pastor Andrés Pérez, parroquia evangélica Jesús es el Señor**

*En silencio meditamos.*

*Todos se ponen de pie.*

*A continuación, se canta el himno vespertino (Iglesia Ortodoxa Rumana).*

**Lumina lina**  
(Phos hilaron)

(s. III)

Lumina lina a sfintei slave a Tatalui ceresc, Celui fara de moarte, a Sfantului, Fericitului, Iisuse Hristoase; venind la apusul soarelui, vazand lumina cea de seara, laudam pe Tatal si pe Fiul si pe Sfantul Duh, Dumnezeu; vrednic esti in toata vremea a fi laudat de glasuri cuvioase, Fiul lui Dumnezeu, Cel ce dai viata, pentru aceasta lumea Te slaveste.

*1. Llum gojosa de la santa resplendor / del Pare immortal, celestial, / sant, benaurat: / Jesucrist! // 2. Arribats a la posta del sol, / veient la llum vespertina, / lloem el Pare i el Fill / i el Sant Esperit de Déu. // 3. Digne sou tostemps / d'haver la lloança de veus santes, / oh Fill de Déu, que doneu la vida: / per això el món vos glorifica.*

**(Vísperas bizantinas)**

*Todos se sientan.*

SALMO DE FRATERNIDAD  
(133)

CANTAMOS: *Ant.* Qué bueno, ¡qué agradable es que los hermanos vivan juntos!

Es como aceite que perfuma la cabeza,  
que desciende por la barba,  
por la barba de Aarón  
hasta la orla de su vestido;

Es como rocío del Hermón  
que baja por los montes de Sión.

Allí derrama el Señor su bendición,  
la vida para siempre.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, como era  
en el principio, ahora y por los siglos de los siglos.  
Amén.

*Ant.* Qué bueno, ¡qué agradable es que los hermanos vivan juntos!

*Todos se ponen de pie.*

SIGNO DE LA PAZ

*Fr. Hyacinte Destivelle, o.p.:*

— Señor y Padre de la humanidad,  
que creaste a todos los seres humanos con la misma dignidad,  
infunde en nuestros corazones un espíritu fraternal.  
Inspíranos un sueño de reencuentro, de diálogo, de justicia y  
de paz.  
Impúlsanos a crear sociedades más sanas

y un mundo más digno,  
sin hambre, sin pobreza, sin violencia, sin guerras.

Que nuestro corazón se abra  
a todos los pueblos y naciones de la tierra,  
para reconocer el bien y la belleza  
que sembraste en cada uno,  
para estrechar lazos de unidad, de proyectos comunes,  
de esperanzas compartidas.

*(Fratelli tutti, oración al creador)*

*Pastor Juan María Tellería (IERE)*

La paz que, al subir a los cielos,  
dejó Jesús a los discípulos  
esté siempre con vosotros  
en toda su plenitud.

**R. Amén.**

*(Liturgia de la IERE)*

*El diácono:*

— Daos la paz unos a otros.

*Todos se dan el signo de caridad y reconciliación.*

CANTO PARA LA PROCESIÓN CON EL EVANGELIARIO

**Laudate omnes gentes, laudate Dominum.**

**Laudate omnes gentes, laudate Dominum.**

*(Taizé: Sal 117, 1)*

## EVANGELIO

— El Señor esté con vosotros.

**R.** Y con tu espíritu.

— Lectura del santo Evangelio ✠ según san Marcos.

**R.** Gloria a ti, Señor.

### Curación de un paralítico

*(Mt 9,1-8; Lc 5,17-26)*

Algunos días después, Jesús regresó a Cafarnaún. En cuanto se supo que estaba en casa, se reunió tanta gente, que no quedaba sitio ni siquiera ante la puerta. Y Jesús les anunciaba su mensaje. Le trajeron entonces, entre cuatro, un paralítico. Como a causa de la multitud no podían llegar hasta Jesús, levantaron un trozo del techo por encima de donde él estaba y, a través de la abertura, bajaron la camilla con el paralítico. Jesús, viendo la fe de quienes lo llevaban, dijo al paralítico:

— Hijo, tus pecados quedan perdonados.

Estaban allí sentados unos maestros de la ley, que pensaban para sí mismos: “¿Cómo habla así este? ¡Está blasfemando! ¡Solamente Dios puede perdonar pecados!”. Jesús, que al instante se dio cuenta de lo que estaban pensando en su interior, les preguntó:

— ¿Por qué estáis pensando eso? ¿Qué es más fácil? ¿Decir al paralítico: “Tus pecados quedan perdonados”, o decirle: “Levántate, recoge tu camilla y anda”? Pues voy a demostraros que el Hijo del hombre tiene autoridad para perdonar pecados en este mundo.

Se volvió al paralítico y le dijo:

— A ti te hablo: Levántate, recoge tu camilla y vete a tu casa.

Y él se levantó, recogió al punto su camilla y se fue en presencia de todos. Todos los presentes quedaron asombrados y alabaron a Dios diciendo:

- Nunca habíamos visto cosa semejante
- Palabra del Señor.

**R.** Gloria a ti, Señor Jesús.

#### CANTO DESPUÉS DEL EVANGELIO

**Laudate omnes gentes, laudate Dominum.**

**Laudate omnes gentes, laudate Dominum.**

**(Taizé: Sal 117, 1)**

#### HOMILÍA

(P. Vicente Botella Cubells, o.p.)

#### SILENCIO DE MEDITACIÓN

#### CANTO DE BENDICIÓN

**Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.**

**Bless the Lord, my soul, who leads me into life.**

**(Taizé: Sal 103, 1-2)**

## PROCLAMACIÓN DE LA FE COMÚN

*Todos se ponen de pie. El presidente invita a recitar el Símbolo de la fe con estas palabras:*

— Hermanos: Si de verdad nos amamos y estamos en paz unos con otros, podemos proclamar unánimes nuestra fe en la Trinidad indivisible: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

### *Símbolo niceno-constantinopolitano*

*(II Concilio Ecuménico, A.D. 381)*

Creo en un solo Dios,  
Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra,  
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,  
Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:  
Dios de Dios, Luz de Luz,  
Dios verdadero de Dios verdadero,  
engendrado, no creado,  
de la misma naturaleza del Padre,  
por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, los hombres,  
y por nuestra salvación  
bajó del cielo,  
y por obra del Espíritu Santo  
se encarnó de María, la Virgen,  
y se hizo hombre;  
y por nuestra causa fue crucificado  
en tiempos de Poncio Pilato;  
padeció y fue sepultado,  
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,  
y subió al cielo,

y está sentado a la derecha del Padre;  
y de nuevo vendrá con gloria  
para juzgar a vivos y muertos,  
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,  
Señor y dador de vida,  
que procede del Padre,  
que con el Padre y el Hijo  
recibe una misma adoración y gloria,  
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia,  
que es una, santa, católica y apostólica.  
Confieso que hay un solo bautismo  
para el perdón de los pecados.  
Espero la resurrección de los muertos  
y la vida del mundo futuro.  
Amén.

(Versión del texto original griego)

#### ORACIÓN UNIVERSAL

*La dirige el Rvdo. Eddy Muskus, pastor evangélico. Las intercesiones son formuladas por ministros ordenados o por laicos de las diversas Iglesias.*

(Ap. 8, 3-4)

“mientras otro ángel se colocaba junto al altar con un incensario de oro. Recibió perfumes en abundancia para ofrecerlos, junto con las oraciones de todos los santos, sobre el altar de oro que se levanta delante del trono de Dios. Y el aroma de los perfumes, junto con las oraciones de los santos, subió de la mano del ángel hasta la presencia de Dios”.

1. *Por las Iglesias cristianas.* - Iglesias Ortodoxa Rumana
2. *Por la unidad de los cristianos.* - Iglesia Evangélica Alemana
3. *Por los cristianos perseguidos.* - Iglesia católica caldea de Irak
4. *Por el pueblo judío.* - Iglesia española reformada episcopal
5. *Por los gobernantes y responsables de las naciones.* -
6. *Por la justicia y la paz.* - Iglesia católica latina
7. *Por los que sufren.* - Iglesia Evangélica Bautista
8. *Por la conservación de la Creación.* - Iglesia evangélica
9. *Por la concordia entre las religiones* - Iglesia adventista

*Luego los pastores, celebrantes hacen el mismo gesto con el incienso*

*Cantamos Aleluya*

#### ORACIÓN DEL SEÑOR

*Todos se ponen de pie.*

*Rvdo. Klaus pastor Iglesia evangélica alemana hace la oración*

El amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones con el Espíritu Santo que se nos ha dado; digamos con fe y esperanza: digamos juntos la oración que Jesús nos enseñó, cada uno en su propia lengua.

**Pare nostre, que esteu en el cel:**

**Siga santificat el vostre Nom.**

**Vinga a nosaltres el vostre Regne.**

**Façà's la vostra voluntat,**

**així a la terra com es fa en el cel.**

**El nostre pa de cada dia**

doneu-nos, Senyor, el dia de hui.  
I perdoneu les nostres culpes,  
així com nosaltres perdonem els nostres deutors.  
I no permeteu que nosaltres caiguem en la temptació,  
ans deslliureu-nos de qualsevol mal.  
Perquè són vostres, per sempre,  
el regne, el poder i la glòria. Amén.

#### ORACIÓN FINAL

*El presidente dice la oración:*

— Dios nuestro, Trinidad de amor,  
desde la fuerza comunitaria de tu intimidad divina  
derrama en nosotros el río del amor fraterno.  
Danos ese amor que se reflejaba en los gestos de Jesús,  
en su familia de Nazaret y en la primera comunidad cristiana.

Concede a los cristianos que vivamos el Evangelio  
y podamos reconocer a Cristo en cada ser humano,  
para verlo crucificado en las angustias de los abandonados  
y olvidados de este mundo  
y resucitado en cada hermano que se levanta.

Ven, Espíritu Santo, muéstranos tu hermosura  
reflejada en todos los pueblos de la tierra,  
para descubrir que todos son importantes,  
que todos son necesarios, que son rostros diferentes  
de la misma humanidad que amas.

**R. Amén.**

*(Oración cristiana ecuménica Fratelli tutti )*

## CONCLUSIÓN

### BENDICIÓN Y ENVÍO

*Los pastores invocan la bendición divina, mientras extienden la mano derecha sobre la congregación:*

– Que el Señor os bendiga y os guarde.

*R.* Amén.

– Que el Señor haga resplandecer su rostro sobre vosotros y os conceda su misericordia.

*R.* Amén.

– Que el Señor os mire benignamente y os conceda la paz.

*R.* Amén.

(Nm 6, 24-26)

– Y la bendición de Dios, Padre todopoderoso, y del Hijo, y del Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y habite en vosotros eternamente.

*R.* Amén.

*El presidente envía al pueblo y este responde con la doxología.*

– ¡Estad alegres y contentos, hermanos, glorificad siempre al Señor y anunciad al mundo la Buena Noticia!

(Liturgia siríaca)

*R.* Glòria a Déu, que amb la força que actua en nosaltres pot fer infinitament més del que som capaços de demanar o d'entendre. Glòria a ell en l'Església i en Jesucrist, de generació en generació pels segles dels segles. Amén.

(Ef 3, 20)

HIMNO

**Alma, bendice**  
*(Praise to the Lord)*

Salmo 103

*The Chorale Book for England (1863)*  
sobre una melodía alemana del s. XVII

1. ¡Alma, bendice al Señor, Rey potente de gloria!  
De sus mercedes esté viva en ti la memoria.

¡Oh despertad  
arpa y salterio! ¡Entonad  
himnos de honor y victoria!

2. Alma, bendice al Señor, que los orbes gobiernan  
y que en sus alas te lleva cual águila tierna.

Él te guardó como mejor le agradó.  
¿No ves su mano paterna?

3. Alma, bendice al Señor, que prospera tu estado  
y beneficios sin fin sobre ti ha derramado.

Piensa que es él rico, potente y muy fiel,  
como mil pruebas te ha dado.

4. ¡Alma, bendice al Señor y su amor infinito!  
Con todo el pueblo de Dios su alabanza repito:

¡Dios, mi salud,  
de todo bien plenitud,  
seas por siempre bendito!

✠ DEO ✠  
GRATIAS

✠